

NCAPA COVID-19 Resource:

Updated 5/15/2020

AAPIERN.ORG

Chương Trình Bảo Vệ Tiền Lương (PPP)

Chương Trình Bảo Vệ Tiền Lương PPP vừa nhận được thêm ngân khoản \$310 tỷ, các Tiểu Thương Gia có thể nộp đơn xin vay. Số tiền vay có thể được miễn hoàn trả nếu dùng để giữ nhân viên, tức là không sa thải họ. Tiền vay này có thể dùng để trả lương nhân viên, gồm cả các ngày nghỉ phép, bảo hiểm y tế, và duy trì việc điều hành doanh nghiệp như trả tiền thuê mướn trụ sở, trả tiền lời mortgage nơi cư sở làm ăn, và chi phí điện, nước, gas...[1]

THÔNG TIN VỀ SỐ TIỀN VAY:

- Số tiền vay dùng để trang trải các chi phí trong khoảng thời gian từ 15-02-2020 đến 30-06-2020.
- Số tiền vay tương đương với 2.5 lần số tiền lương trung bình trả cho nhân viên hàng tháng vào năm 2019 (tối đa là \$10 triệu); số tiền cho vay sẽ là con số nhỏ hơn giữa 2.5 tháng tiền lương hay \$10 triệu.
- Số tiền vay sẽ được miễn hoàn trả nếu ít nhất là 75% tiền vay được dùng để trả lương trong vòng 8 tuần lễ.
- Ngoài số tiền vay được miễn hoàn trả, số tiền vay còn lại sẽ chịu tiền lãi là 1%.
- Số tiền trả hàng tháng cho khoản vay này sẽ được trì hoãn trong 6 tháng đầu tiên sau khi số tiền vay được chấp thuận, có nghĩa là tháng thứ nhất phải trả vào tháng thứ 7, thay vì là tháng đầu tiên. [2]

NHỮNG ĐIỀU KIỆN CẦN CÓ ĐỂ ĐƯỢC VAY [3]:

- Doanh nghiệp có ít hơn 500 nhân viên – Các doanh nghiệp này gồm có: các tổ chức phi lợi nhuận [501(c)(3)], các tổ chức phục vụ cựu quân nhân, các cơ sở của người dân bản địa, các cá nhân làm cho chính mình, sở hữu chủ duy nhất, và các nhà thầu độc lập.
- Các doanh nghiệp thuộc một số công nghệ ấn định với trên 500 nhân viên cũng được phép vay.

NHỮNG BƯỚC KẾ TIẾP:

- Bạn phải nộp đơn xin vay PPP cho một ngân hàng hay cơ sở tài chính được SBA chấp thuận. Bạn phải nộp đơn sớm vì số tiền cho vay qua chương trình này có giới hạn.
- Bạn có thể tìm được ngân hàng hay cơ sở tài chính được SBA chấp thuận qua website sau đây:
<https://www.sba.gov/paycheckprotection/find>
- Dưới đây là website với mẫu đơn xin vay qua chương trình PPP:

<https://www.sba.gov/sites/default/files/2020-04/PPP-Borrower-Application-Form-Fillable.pdf>

- **BẠN NÊN CẢNH THẬN VÌ BẠN CÓ THỂ BỊ LỪA!** Bạn cần tham khảo với cơ quan hay ngân hàng cho vay tại địa phương xem họ có tham gia chương trình cho vay này không. Tất cả các khoản vay đều có các điều kiện giống nhau đối với tất cả các cơ sở cho vay. [4]



COVID-19
TASKFORCE



Source:

[1] <https://www.searac.org/covid-19-resources/covid-19-federal-stimulus-bill-faqs/#payments>

[2] <https://sites.google.com/view/covidresources-hmong/english?authuser=0#h.yvntj46keume>

[3] <https://home.treasury.gov/system/files/136/PPP%20-%20Overview.pdf>

[4] <https://home.treasury.gov/system/files/136/PPP%20-%20Overview.pdf>